

**BELGISCHE SENAAAT****SENAT DE BELGIQUE**


---

**ZITTING 1976-1977**


---



---

**SESSION DE 1976-1977**


---



---

24 FEBRUARI 1977

---



---

24 FEVRIER 1977

---

**Ontwerp van wet tot aanvulling van de wet van 11 juli 1973 strekkende tot valorisatie, met het oog op het rustpensioen, van niet-bezoldigde diensten welke door vrijwillige bedienden in de griffies en de parketten gepresteerd zijn**

**Projet de loi complétant la loi du 11 juillet 1973 valorisant, pour le calcul de la pension de retraite, les services non rétribués prestés comme employés volontaires dans les greffes et les parquets**

---

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER  
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

---



---

PROJET TRANSMIS  
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS

---

**ARTIKEL 1****ARTICLE 1<sup>er</sup>**

De wet van 11 juli 1973 strekkende tot valorisatie, met het oog op het rustpensioen, van niet-bezoldigde diensten welke door vrijwillige bedienden in de griffies en de parketten gepresteerd zijn, wordt aangevuld met een artikel 3, luidend als volgt :

» *Artikel 3.* — § 1. De op 1 januari 1972 lopende rustpensioenen worden op verzoek van de betrokkenen herzien.

» Het herziene bedrag wordt bekomen door het nominale bedrag van het pensioen, van kracht op de vooravond van de herziening, te vermenigvuldigen met de verhouding tussen het nominale bedrag dat het pensioen oorspronkelijk zou hebben bereikt indien het was vastgesteld mede op grond van de diensten die in aanmerking komen krachtens de door artikel 1 in de wet van 21 juli 1844 ingevoegde bepaling, en het oorspronkelijke nominale bedrag.

La loi du 11 juillet 1973 valorisant, pour le calcul de la pension de retraite, les services non rétribués prestés comme employés volontaires dans les greffes et les parquets est complétée par un article 3, libellé comme suit :

» *Article 3.* — § 1<sup>er</sup>. Les pensions de retraite en cours au 1<sup>er</sup> janvier 1972 sont révisées à la demande des intéressés.

» Le taux révisé est obtenu en multipliant le montant nominal de la pension en vigueur à la veille de la révision par le rapport existant entre le montant nominal que la pension aurait atteint initialement, si elle avait été établie compte tenu des services admis conformément à la disposition que l'article 1<sup>er</sup> introduit dans la loi du 21 juillet 1844, et le montant nominal initial.

**R. A 10720**

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :  
657 (1975-1976) :  
N° 1 : Voorstel van wet.  
N° 2 : Amendementen.  
N° 3 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :  
22 en 24 februari 1977.

**R. A 10720**

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :  
657 (1975-1976) :  
N° 1 : Proposition de loi.  
N° 2 : Amendements.  
N° 3 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :  
22 et 24 février 1977.

» § 2. De aanvraag tot herziening bedoeld in § 1 moet worden ingediend bij de minister tot wiens bevoegdheid de burgerlijke rustpensioenen behoren.

## ART. 2

De in artikel 1 bedoelde aanvraag tot herziening heeft uitwerking :

1° op 1 januari 1972, voor zover zij binnen de termijn van één jaar na de bekendmaking van deze wet wordt ingediend;

2° op de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke de aanvraag werd ingediend, in de andere gevallen.

Brussel, 24 februari 1977.

*De Voorzitter van de  
Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. DEQUAE.

*De Secretarissen,*

M. BABYLON.

G. NYFFELS.

» § 2. La demande de revision prévue au § 1<sup>er</sup> doit être introduite auprès du ministre qui a les pensions de retraite civiles dans ses attributions.

## ART. 2.

La demande de revision prévue à l'article 1<sup>er</sup> a effet :

1° au 1<sup>er</sup> janvier 1972, pour autant qu'elle soit introduite dans le délai d'un an suivant la publication de la présente loi;

2° au premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle a été introduite, dans les autres cas.

Bruxelles, le 24 février 1977.

*Le Président  
de la Chambre des Représentants,*

A. DEQUAE.

*Les Secrétaires,*

M. BABYLON.

G. NYFFELS.